

教會經常活動 Activities of the Church

聖餐主日 Holy Communion Sunday	每月第一主日舉行 1 st Sunday of the month
英文崇拜 English Contemporary Multi-media	上午九時 Sunday 9:00 am
粵語中文崇拜 Cantonese Worship Service	上午十一時 Sunday 11:00 am
兒童崇拜 Children's Worship	暫停
中文成人主日學 Chinese Adult Sunday School	疫情期暫停
英語成人主日學 English Adult Sunday School	主日上午十時半至十二時半 (四樓) Sunday 10:30 am – 12:30pm
兒童主日學 Nursery & Kid's Sunday School	疫情期暫停
大學主日學 College/Post- College Sunday School	主日上午十時半至十二時半 (四樓) Sunday 10:30 am—12:30 pm (4/FI.)
高中團契 Maranatha Fellowship	主日上午十時半(四樓) Sunday 10:30 am (4/FI.)
中學團契 Genesis Fellowship	To be continued
大學團契 / 祈禱會 Post-College Fellowship / Prayer Meeting	星期五下午七時半 Friday 7:30 pm
星期五團契 Friday Fellowship	疫情期暫停
福音粵曲詩班 Cantonese Opera Gospel Choir	疫情期暫停
撒母耳團契 Samuel Fellowship	疫情期暫停
美以美團契 Methodist Fellowship	疫情期暫停
成年團契 Adult Fellowship	疫情期暫停
中文讚美小組練習 Chinese Praise Team Rehearsal	禮拜五下午八時 Friday 8 pm



中華基督教循道衛理美以美會 Chinese United Methodist Church



4/2/2023

Palm Sunday 棕樹主日

English Sunday Service at 9:00 am, Cantonese Sunday Service at 11:00 am
英語堂主日崇拜 上午九時, 粵語堂主日崇拜 上午十一時

Praise Time 詩歌讚美

Praise Team 敬拜小組

Scripture Reading 讀經

Praise Team 敬拜小組

馬太福音 Matthew 26: 36—50

Pastoral Prayer

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

主禱文 The Lord's Prayer

Message 宣道

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

9:00 am “Christ Alone” ① Who Betrayed Jesus

11:00 am 「唯獨基督」 ① 誰出賣耶穌

Holy Communion 聖餐

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

Praise Time 詩歌讚美

Praise Team 敬拜小組

Benediction 祝福

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

會務報告 ANNOUNCEMENTS

本會歡迎各位兄姊今主日一同在本堂參加主日崇拜，分享團契友誼。並特別歡迎初次參加本堂主日崇拜之朋友，請留下通訊以便聯絡。We would like to extend our warmest welcome to you who are attending our Worship Service today, particularly to those who are joining our fellowship for the first time. Newcomers are cordially requested to fill out a registration card located in the slots behind the pews

- ※ 本堂於復活節主日(4/9)有聯合詩班獻唱，由黃燮堯弟兄指揮。由本主日開始，歡迎各兄姊逢主日下午十二時三十分至一時十五分於禮堂參加練詩。
We will have the Joint Choir singing on Easter Sunday (4/9). The Joint Choir will be conducted by Mr. Sidney Wong. Starting from today. Please join the rehearsal every Sunday, from 12:30—1:15 pm in the Sanctuary.
- ※ 主日午膳於四月二十三日崇拜後在副堂舉行。餐費五元，請向黃毓堅弟兄 (James Huang) 報名。Please buy the \$5.00 ticket to attend the Luncheon Fellowship on 4/23 at 12:30 pm. from Mr. James Huang.

三藩市華人基督教聯會舉行耶穌受難及復活節活動

基督受難紀念崇拜 Good Friday Service (Cantonese)
華埠長老會 Presbyterian Church in Chinatown, 4/7 1:00 PM

基督受難紀念崇拜晚堂
Good Friday Service (English) 4/7/2023 at 7:00 pm
First Chinese Baptist Church @ Waverly Street

墓園追思崇拜 Memorial Service (Cantonese) 4/8, 11:00 am
基督教聯會墳場 Chinese Christian Cemetery, Colma

基督復活節晨曦崇拜
Easter Sunrise Service (bilingual) 4/9/2023 7:00 am,
華人循道衛理 美以美會 (1009 Stockton St)
Chinese United Methodist Church



三藩市灣區 電影首映禮暨佈道會

分享嘉賓：李顯華夫婦 (真人故事主角)

日期：4/30/2023, (星期日) 3:00pm (國語)

地點：Fox Theater

2215 Broadway, Redwood City, CA 94063

日期：4/30/2023, (星期日) 7:00pm (粵語)

地點：Fox Theatre

2215 Broadway, Redwood City, CA 94063

日期：5/1/2023, (星期一) 7:30 pm (粵語)

地點：Fox Theatre

2215 Broadway, Redwood City, CA 94063

免費 誠懇為您服務

信件翻譯

填寫表格

諮詢服務

逢星期四下午 3 - 3:30

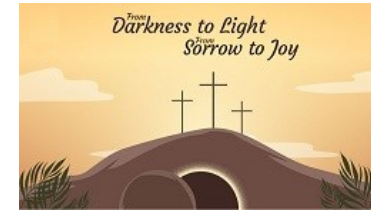


循道衛理 美以美會 士德頓街 1009 號 415 981 8408

復活節主日 (4/9) 中英文堂聯合崇拜

Easter Sunday (4/9) Joint Service

10:30 AM 上午十時半



耶穌基督為了背負全人類的罪惡，甘心順服犧牲在十字架上。被埋後第三天清晨（主日的清晨），祂衝破死亡之門，基督復活了。祂的死和復活顯明祂是人又是真神，並且叫一切信祂的，都能得享永生。「神愛世人、甚至將他的獨生子賜給他們、叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。」(約翰福音 3:16)

Jesus was scarified on the cross for our sin and was raised on the third day (Sunday) after buried in the tomb. Death was conquered. His death and resurrection declared that He is true man and true God. His resurrection has brought the eternal life to the world who believe in Him. "For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life." (John 3:16)

基督受苦前夕設立聖餐紀念中文崇拜

Maundy Thursday Service in Chinese

4/6/2023 8:15 p.m. 網上舉行 ZOOM



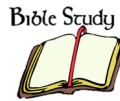
本堂教友唐新景先生於二月廿八日因病在醫院離世安息。在世生活九十二年。其家人於四月八日上午九時於 Olivet Chapel (1651 Hillside Blvd, Colma, CA) 舉行安息禮拜。願主安慰其家屬。Mr. Joe Quon rested in peace on 2/28/2023 in hospital. The family would have a Celebration of Life for Mr. Joe Quon on Saturday, 4/8/2023 at 9:00 am at Olivet Chapel (1651 Hillside Blvd, Colma, CA).



主耶穌說：「信而受洗的必然得救。」(馬可福音 16:16) 任何人若想在復活節主日(4/9)接受洗禮, 堅信禮或加入本會, 請與簡祺輝牧師聯絡。Jesus said, "Whoever believes and is baptized will be saved" (Mark 16:16) Anyone wants to get baptized, confirmed or joining our church on Easter Sunday, 4/29 please contact Rev. Ernest Kan.



本堂逢禮拜四下午九時十五分至十時十五分在網上舉行查經班。主題為「耶穌基督的比喻」。歡迎大家一起參加。報名請與王瑞蘭姊妹聯絡, 以便可以得到網上連結。We have a church bible study meeting online on Thursday from 9:15-10:15 pm. Theme of the Bible Study — 'All the Parables of Jesus' Please register your name with Miss Eliza Wong so that you may get the ZOOM link.



復活節獻花紀念親友

基督復活。祂也應許信徒說：「復活在我，生命也在我。信我的人，雖然死了，也必復活。」

今年在復活節主日4/9，本堂將以專欄印載獻花被紀念之去世親友，以表追思紀念。聖經說：「義人被紀念直到永遠。」獻花紀念親友者，請以捐封註名被紀念者之姓名，以便登記。

Easter Sunday Flower Offering In Memory of Our Beloved

Jesus Christ said, 'I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, even though he dies.'

On Easter Sunday (4/9), the church will publish the acknowledgment in memory of the beloved ones in the Sunday Worship bulletin. Please make your special Easter Flower Offering by signing up on the Flower Chart for donation record.

三藩市 中華基督教 循道衛理 美以美會

CHINESE UNITED METHODIST CHURCH PRESENTS...

2023 Spring Festival

SATURDAY, April 8 2023 @ 2PM TO 4PM

1009 STOCKTON ST., SAN FRANCISCO, CA 94108



Free



- > Arts + Crafts
- > Storytime
- > Photo Booth
- > Snack Grab Bags

Due to COVID
we are requiring
all attendees to
wear a mask

三藩市 中華基督教 循道衛理 美以美會

Spring Festival 2023

春節慶典

2023年 四月八日 禮拜六

下午二時至四時

三藩市 唐人埠 士德頓街 1009



- > 美術攤位
- > 聽故事
- > 免費拍照
- > 免費小食

Free

全場免費



為閣下健康著想，在進入教會時，請用清潔劑抹手和戴上口罩

4/30 上午十一時 美以美會主辦

李健明牧師佈道會 愛能改變生命



李健明牧師簡介：

香港建道神學院：教牧學博士 2022

經歷：

曾經在香港跟隨黑社會十四K 慈雲山十三太保茅薈華(陳慎芝)，綽號天真仔。

現任

香港特區懲教處司鐸(牧師)

香港弘匯慈善基金會有限公司總幹事

復活主日前一個禮拜稱為「聖週」或「受苦週」。

第一天(主日)，主耶穌騎著驢駒子進聖城耶路撒冷。後來教會稱這一日為「棕枝主日」(馬太福音 21:1-11)。這一天是提醒我們要把基督迎接進我們的心，作我們的王。

第二天(禮拜一)，主耶穌趕出在聖殿進行買賣的人，潔淨聖殿。(馬太福音 21:12-17)聖經說，我們的身體是上帝的殿。我們需要時時以主的話來潔淨我們的心思意念。

第三天(禮拜二)，主耶穌再進聖殿，與祭司長、文士、和法利賽等人辯論，指責他們把上帝那充滿愛心生命的真理變為虛有其表的宗教。之後，主耶穌向門徒豫言末日和祂的再來(馬太福音 21:18-25:46)我們作主門徒的，不要將主耶穌的真理變作沒有生命的教條。在等待基督在榮耀中降臨時，我們要活出基督的樣式。

第四天(禮拜三)，主耶穌讓一位女人在祂頭上澆香膏，為祂的安葬作安排。(馬太福音 26:1-16)我們應學效這位女子那愛心的奉獻，把我們最好的獻與主。不要學猶大，為了自己的利益而出賣了主耶穌。

第五天(禮拜四)，主耶穌與門徒共進「最後晚餐」。在席上設立聖餐，吩咐門徒遵守記念祂的救恩。吃完了飯，在客西馬尼園禱告後被出賣。(馬太福音 26:17-56)我們要常常返教會聚會，領受聖餐，記念主耶穌的救世恩典。

第六天(禮拜五)，主耶穌連夜被帶到大祭司面前、希律王面前和羅馬巡撫彼拉多面前受審。主耶穌被帶到各各他山上，約在上午九時被釘十字架，至下午三時死去。(馬太福音 26:57- 27:56)我們應當學效主耶穌，天天背起自己的十字架，過著捨己的生活，來跟從主。

第七天(禮拜六)是猶太人的安息日。主耶穌的身體已經安葬在一個新墳墓裏(馬太福音 27:57-66)。凡信主的，我們的舊生命都與主一起埋在墳墓中。

第八天(主日)的清晨，主耶穌在大能和榮耀中從死裏復活。祂的死把我們從罪惡中贖回來，祂的復活帶給我們新生命。(馬太福音 28:1-20)我們要珍惜在每一個主日回到教會，與其他兄姊一起敬拜和讚美復活的主。

The week before Easter Sunday is observed as **Holy Week** or **Passion Week**.

On the first day (Sunday), riding on a colt Jesus entered into Jerusalem. Holding palm branches in their hands, the people of Jerusalem welcome Jesus as the Messiah. Palm Sunday reminds us to receiving Jesus Christ as our Messiah. (Matt 21:1-11)

On the second day (Monday), the Lord went into the temple. He cleansed the temple by driving all those who were doing business there. Our body is the temple of God. Let us cleanse our mind and heart with the word of God daily. (Matt 21:12-17)

On the third day (Tuesday), Jesus had a hot controversy over the dead religion as observed by the high priest, scribes and the Pharisee. Then He prophesied the end of the world and His second coming. Therefore, let us never turn the word of God into lifeless dogma. Let us live out Christ's life daily while looking forward for His Second Coming. (Matt 21:18 – 25:46)

On the fourth day (Wednesday), a woman poured expensive perfume on Jesus' head. Jesus saw this as the preparation of His burial. Likewise, we should offer our best to the Lord. Let us never follow the example of Judas who betrayed the Lord because of his personal interest.

On the fifth day (Thursday), Jesus dined with His disciple and instituted the Holy Communion. He commanded them to do so to remember His salvation. After the last super, Jesus went to pray in the Garden of Gethsemane. He was then betrayed. Today, we should observe the Holy Communion to the best we could to remember the grace of His salvation. (Matthew 26:17-56)

On the sixth day (Friday), Jesus was brought in the night before the high priest, King Herod, and Pilate to be judged. He was led to Calvary to be crucified. He was nailed on the cross at about 9 AM and died at about 3 PM. We should deny ourselves daily, taking up the cross and follow Jesus. (Matthew 26:57- 27:56)

On the seventh day (Saturday), this is the Jewish Sabbath. This is the Holy Sabbath in the tomb. Our old life is buried with Jesus. (Matthew 27:57-66)

On the eighth day (Easter Sunday), Jesus was raised in power and glory in the early of the morning. He died to buy us back from sin. He is raised to bring new life to all believers. Let us join with other believer to worship and praise the Lord on every Sunday to celebrate His resurrection.